

# NAPIA Tiếng Việt VOL.70 Tháng 3 năm 2025

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.  
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Ngày 26 tháng 1 năm 2025, tại Hiệp hội giao lưu quốc tế Nagasaki,  
đã tổ chức lớp trải nghiệm văn hóa Nhật Bản “Trải nghiệm cắm hoa ~ Hoa của tôi”!

- Tham gia khóa học gồm 13 người nước ngoài đang sống tại tỉnh Nagasaki New Zealand, Nga, Trung Quốc, Việt Nam, Hàn Quốc, Myanmar, Lào, Kazakhstan, Bangladesh) và 4 người Nhật Bản.
- Đầu tiên, cô Noguchi Saika, giám đốc trường phái ikebana mang tên "Sōgetsu-ryū" giải thích về nguyên liệu cắm hoa, dụng cụ, các cách cắm hoa cơ bản, sau đó được chị Nakano Yoko - phiên dịch viên tình nguyện - dịch sang tiếng Anh. Các học viên tham gia đã tự mình trải nghiệm nghệ thuật cắm hoa theo phong cách tự do. Mọi người cắm hoa theo ý thích của mình và đã tạo nên những tác phẩm nghệ thuật tuyệt đẹp!
- Khóa học đã nhận được cảm tưởng từ các học viên như: “Thực sự rất khó nhưng tôi thấy rất tốt vì biết thêm kiến thức về nghệ thuật cắm hoa ikebana”, “Tôi rất hạnh phúc vì đã có khoảng thời gian vui vẻ với mọi người”.v.v.



## Báo cáo về Hội thảo chung sống đa văn hóa



Hiệp hội giao lưu quốc tế Nagasaki đang tổ chức Hội thảo chung sống đa văn hóa, tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau giữa cư dân Nhật Bản và cư dân người nước ngoài và xúc tiến xây dựng xã hội chung sống đa văn hóa.

### “Hội thảo nâng cao kỹ năng giao tiếp với cư dân nước ngoài để hỗ trợ việc chăm sóc, nuôi dạy con”

Ngày thực hiện: Ngày 20 tháng 1 năm 2025 Địa điểm: Phòng thị chính thành phố Nagasaki

- Hội thảo này được tổ chức dành cho y tá y tế công cộng, v.v. nhận được sự tham gia của 45 người bao gồm cả hình thức trực tuyến.
- Chị Nguyễn Thị Hạnh, phó chủ tịch Hội người Việt Nam tại Nagasaki và là một người mẹ đang nuôi con nhỏ, đã trình bày về những khó khăn mà cư dân nước ngoài gặp phải trong cuộc sống thường ngày và những hỗ trợ mà họ mong muốn nhận được.
- Chị Hạnh vừa chia sẻ tình hình chăm sóc, nuôi dạy con tại Việt Nam quê hương mình, vừa giải thích rằng người nước ngoài sống tại Nhật Bản đang đối mặt với nhiều “rào cản”, trong đó chủ yếu là ngôn ngữ, chế độ, văn hóa và tập quán, đồng thời đưa ra lời khuyên về việc các y tá y tế công cộng nên giải quyết những rào cản này như thế nào.



Phó chủ tịch Hội người Việt Nam tại Nagasaki và là một người mẹ đang nuôi con nhỏ

Chị Nguyễn Thị Hạnh

Ở trang 4, chúng tôi giới thiệu một số công cụ đa ngôn ngữ hữu ích cho việc mang thai và sinh con tại Nhật Bản!



### “Học từ các ví dụ thực tiễn điển hình: Giao tiếp và ứng xử của phòng thị chính thành phố và phòng thị chính thị trấn với cư dân nước ngoài đang ngày càng gia tăng”

Ngày thực hiện: Ngày 4 tháng 2 năm 2025 Địa điểm: trung tâm hành chính tỉnh Nagasaki

- Hội thảo này được tổ chức dành cho công chức/viên chức hành chính, v.v. đã nhận được sự tham gia của 22 người.
- Giảng viên Yano Kaori đã trình bày về “Bí quyết giao tiếp với cư dân nước ngoài bằng tiếng Nhật” “Tư cách lưu trú”, “Chế độ cũng như dịch vụ hành chính nên biết”. Giảng viên Yano đưa ra lời khuyên rằng: “Vì ngôn ngữ mà công chức/viên chức hành chính sử dụng trong công việc thường ngày là khó hiểu đối với cư dân nước ngoài, cho nên tốt hơn nên thay thế các thuật ngữ chuyên môn bằng những nội dung dễ hiểu hơn và giải thích chúng bằng tiếng Nhật đơn giản”.
- Trong phiên thảo luận sau đó, chị Hạnh đến từ Việt Nam và anh Paudel Chhetri Thakur Bahadur đến từ Nepal cũng lên sân khấu và nói với những người tham dự rằng “Những cư dân nước ngoài nói giỏi tiếng Nhật chưa chắc đã biết đọc và viết tiếng Nhật”.
- Phiên hội thảo cuối cùng đã nhận được sự tham gia của khách mời gồm 5 cư dân người nước ngoài sống trong tỉnh Nagasaki (Việt Nam, Nepal, Sri Lanka, New Zealand và Ai Cập), mọi người đã trao đổi ý kiến với nhau về chủ đề nội dung công việc thường ngày của công chức/viên chức của thành phố và thị trấn và giao lưu với nhau; sau đó kết thúc hội thảo.



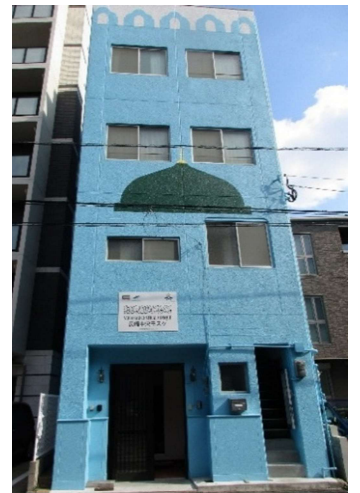
Yano Kaori

Hiệp hội quốc tế hóa đoàn thể tự trị  
Cố vấn xúc tiến quốc tế hóa khu vực

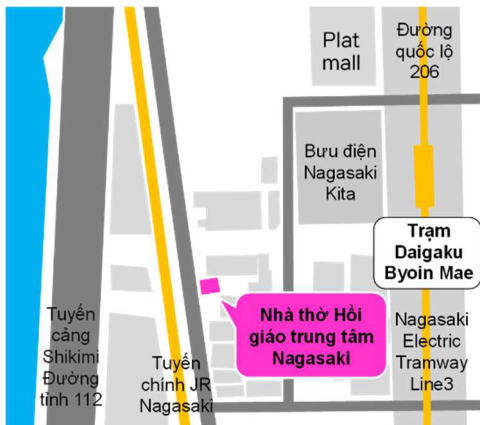


**Nagasaki đã trở thành thành phố dễ sống hơn đối với người nước ngoài**  
 ~Nhà thờ Hồi giáo đã được xây dựng trong thành phố Nagasaki~

- Tháng 4 năm 2024, tại Kawaguchicho, thành phố Nagasaki, “nhà thờ Hồi giáo” đầu tiên của tỉnh Nagasaki, nơi các tín đồ Hồi giáo đến cầu nguyện đã được xây dựng xong. (Pháp nhân phi thương mại đặc định) Trung tâm Hồi giáo Nagasaki, một tổ chức gồm những người theo đạo Hồi trong tỉnh, thực hiện hoạt động hỗ trợ các tín đồ Hồi giáo đã xây dựng mới nhà thờ này.
- Nghe nói trước đó, nghi lễ cầu nguyện vào thứ Sáu hàng tuần mang tên Juma cần thực hiện theo nhóm đã gặp khó khăn trong việc tìm địa điểm tổ chức, vì vậy họ phải thuê một phòng học trong trường đại học hoặc trung tâm cộng đồng để tổ chức.
- Đại diện của Trung tâm Hồi giáo Nagasaki, ông Ahmed cho biết: “Có gần 700 người Hồi giáo đang sống tại tỉnh Nagasaki. Thật tuyệt vời khi chúng tôi có thể tập trung với nhau để cầu nguyện bất cứ lúc nào; chúng tôi muốn bày tỏ lòng biết ơn tới những người hàng xóm vì đã tiếp nhận chúng tôi. Nhà thờ Hồi giáo này không chỉ là nơi tụ họp của người Hồi giáo, chúng tôi muốn biến nhà thờ Hồi giáo thành “trung tâm văn hóa”, là nơi giao lưu với các cư dân địa phương”.

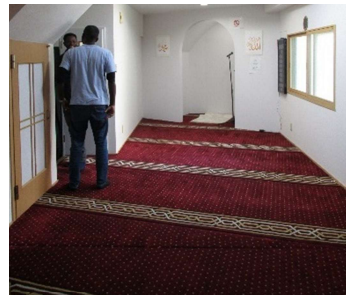


“Nhà thờ Hồi giáo trung tâm Nagasaki”. Bên trái là lối vào dành cho nam giới, bên phải là lối vào dành cho nữ giới.



- Tại buổi giao lưu văn hóa diễn ra vào tháng 6 năm 2024, ngoài việc giới thiệu văn hóa các nước Hồi giáo và đạo Hồi, còn tổ chức cả sự kiện giao lưu ẩm thực.

©Nếu bạn muốn đến thăm nhà thờ Hồi giáo, vui lòng liên hệ với Trung tâm Hồi giáo Nagasaki (ĐT: 070-8338-4137).



Phòng cầu nguyện. Vào thứ Sáu hàng tuần, có từ 30 đến 40 người đến đây, được người dân của hơn 35 quốc gia sử dụng.

Tại “Lễ hội hợp tác, giao lưu quốc tế Nagasaki” được tổ chức vào tháng 9 năm 2024, các thành viên của Trung tâm Hồi giáo Nagasaki đã tham gia gian hàng triển lãm!

Họ đã giới thiệu về văn hóa Hồi giáo, ngoài ra còn bố trí một góc trải nghiệm đội Hijab - chiếc khăn mà phụ nữ Hồi giáo dùng để trùm đầu.



Cửa hàng tại Nagasaki nơi bán “thực phẩm Halal”

Cửa hàng này chủ yếu bán nguyên liệu thực phẩm của Indonesia, tại đây có thể mua gia vị cay, đồ gia vị, thịt, mì, bánh kẹo, v.v.

**Aulia Foods** Tầng 2 tòa nhà Sanko 6 1-22 Wakaba-cho, thành phố Nagasaki

Giờ hoạt động: 11:00~17:00 (đóng cửa vào thứ Hai hàng tuần)





**Về lớp học tiếng Nhật ở tỉnh Nagasaki**

■ Tất cả các lớp học đều miễn phí hoặc chỉ thu một số tiền nhỏ. Nếu bạn muốn học tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với lớp học tiếng Nhật gần nhất.

Thành phố Nagasaki, thành phố Sasebo, thành phố Shimabara, thành phố Isahaya, thành phố Omura, thành phố Goto, thành phố Saikai, thành phố Unzen, thành phố Minamishimabara, thị trấn Nagayo, 3 thị trấn gồm thị trấn Higashisonogi, thị trấn Kawatana và thị trấn Hasami gộp lại tổ chức chung, thị trấn Shinkamigoto



☞ Các bạn hãy thử tìm hiểu lớp học tiếng Nhật tại nơi mình đang sống nhé 🎵

**Lớp học tiếng Nhật tại thành phố Nagasaki [đơn vị chủ trì: Mạng lưới tiếng Nhật ở Nagasaki]**



Chúng tôi vẫn liên tục tuyển sinh học sinh và giáo viên!

Vì địa điểm có thể thay đổi tùy theo ngày, cho nên vui lòng liên hệ trước khi đến.🎵

**Bạn có thể học tiếng Nhật phù hợp với trình độ tiếng Nhật của mình.**

**[Ngày và giờ]** Thứ 7 hàng tuần Từ 14:00 đến 15:30

**[Phí tham gia]** 1000 yên/tháng

**[Địa điểm]** Phòng họp dành cho công dân tầng 2 Phòng thị chính thành phố Nagasaki (4-1 Uonomachi, thành phố Nagasaki)  
Hoặc Hội trường phúc lợi lao động tỉnh Nagasaki, phòng họp nhỏ A ở tầng 2 (9-6 Sakuramachi, thành phố Nagasaki)

**[Địa chỉ liên hệ]** Komatsu Mitsuko ĐT: 0957-25-2605 / 090-9479-4180  
Hoặc Kinoshita Mieko ĐT: 090-9588-9981



**Buổi tư vấn chuyên gia cho người nước ngoài**

**Bạn có thể tư vấn miễn phí với chuyên viên luật hành chính về tình trạng cư trú, luật pháp, công việc, v.v. Vui lòng đặt lịch hẹn để được tư vấn.**

**[Ngày và giờ]** 13:30 ~ 16:30 chiều thứ bảy tuần thứ 4 của tháng

(Ngày giờ có thể thay đổi, vì vậy vui lòng kiểm tra tại website hoặc Facebook của Hiệp hội Quốc tế Nagasaki.)

**[Địa điểm]** Quầy tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Nagasaki

(Tầng 1 Hội quán giao lưu Dejima, 2-11 thị trấn Dejima, thành phố Nagasaki)

**[Contact]** ĐT: 095-820-3377 / E-mail:soudan@nia.or.jp



**Dành cho người nước ngoài chuẩn bị sinh con tại Nhật Bản [Mother's Tree Japan]**

**Chúng tôi giới thiệu một số công cụ đa ngôn ngữ hữu ích cho việc mang thai và sinh con tại Nhật Bản.**

**■Bảng chỉ tay hỗ trợ giao tiếp (có hình minh họa)**

Nó rất tiện lợi khi bạn muốn nói với người Nhật về tình trạng thể chất hoặc tinh thần của mình.

**■Video về mang thai, sinh nở, sau sinh**

Các nữ hộ sinh sẽ luôn bên cạnh hỗ trợ bạn và cung cấp thông tin khi bạn có gặp khó khăn trong việc sinh con tại Nhật Bản.

**■ Ngoài ra là thẻ giải thích về cơn đau chuyển dạ, v.v.**



**Nagasaki International Association**

Tầng 1 Hội trường giao lưu Dejima 2-11 thị trấn Dejima, thành phố Nagasaki



Website



Facebook



Chúng tôi hỗ trợ cộng sinh đa văn hóa và giao lưu quốc tế của địa phương.

Quầy tư vấn người nước ngoài tỉnh Nagasaki

Chúng tôi tư vấn bằng 22 ngôn ngữ để giúp những người nước ngoài đang sống ở tỉnh Nagasaki có thể sinh sống yên tâm và an toàn.

Chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, trừ các ngày nghỉ lễ từ 9:00-17:30

TEL: (095)823-3931

E-mail: nia@nia.or.jp

Chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 7, trừ các ngày nghỉ lễ từ 9:00-17:00

TEL: (095)820-3377

E-mail: soudan@nia.or.jp

Tư cách lưu trú, công việc, khám chữa bệnh, sinh con, nuôi con và lối sống ...